

**NARIADENIE (Euratom) č. 3,
ktorým sa vykonáva článok 24 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu**

RADA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

so zreteľom na články 24, 25 a 217 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže sa musia zaviesť bezpečnostné opatrenia pre každý stupeň utajenia, ktorý sa má vzťahovať na informácie, ktorých prezradenie môže poškodiť obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov a keďže sa tieto opatrenia musia vykonať pod dohľadom Komisie z hľadiska tak predmetu týchto informácií, ako aj osôb a podnikov, ktorým sa tieto informácie musia oznamovať na území členských štátov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE

PRVÁ ČASŤ

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ODDIEL I

Rozsah pôsobnosti

Článok 1

Rozsah vecnej pôsobnosti

1. Toto nariadenie stanoví stupne utajenia a bezpečnostné opatrenia, ktoré sa majú použiť na informácie získané spoločenstvom alebo oznámené členskými štátmi, ktoré sú upravené článkami 24 a 25 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „zmluva“).

Tieto informácie sa ďalej nazývajú: utajované skutočnosti Euratom („USE“).

Keď však štát oznamuje informácie zahrnuté v článku 25, nariadenie platí len vtedy, ak použitie, na ktoré sa informácie predkladajú, spadá do rámca rozsahu zmluvy.

2. Správy, údaje, dokumenty, ciele, reprodukčné médiá a záležitosti týkajúce sa informácií, ako je uvedené v prvom odseku, sa považujú za USE.

Článok 2

Zmluvy, transakcie alebo dohody týkajúce sa činností patriacich do rozsahu zmluvy, ktoré sa uzatvárajú, rozširujú alebo obnovujú medzi členským štátom a fyzickou alebo právnickou osobou po vstupe do platnosti tohto nariadenia, sa nepovažujú za základ pre nesúlad s ustanoveniami tohto nariadenia.

Bezpečnostné opatrenia, ktoré vyplývajú zo zmluvných záväzkov realizovaných pred týmto nariadením sa však môžu použiť namiesto ustanovení nariadenia počas obdobia špecifikovaného v príslušnej zmluve.

Článok 3

Rozsah vo vzťahu k osobám

Bezpečnostné opatrenia stanovené v tomto nariadení platia pre USE a pokyny potrebné na zabezpečenie, aby sa tieto opatrenia dodržiavali, vydajú:

- a) inštitúcie, výbory, služby a zariadenia spoločenstva;
- b) členské štáty a ich úrady;
- c) spoločné podniky;
- d) osoby a podniky, ako ich definuje článok 196 zmluvy.

Článok 4

Spoločné podniky

Stanovy každého spoločného podniku upravujú, či sa k tomuto spoločnému podniku má pristupovať na účely tohto nariadenia rovnakým spôsobom ako k inštitúciám, službám alebo zariadeniam spoločenstva, alebo ako k osobám a podnikom, ako ich definuje článok 196 zmluvy.

Článok 5

Ustanovenia dopĺňujúce bezpečnostné nariadenie

1. Pravidlá na ochranu USE stanovené v tomto nariadení sa považujú za minimálne požiadavky.
2. Ak je to potrebné, spoločenstvo a členské štáty doplnia bezpečnostné nariadenie v rámci svojich príslušných jurisdikcií, aby riadne zohľadnili miestne podmienky a mohli ho posilniť pomocou príslušných vlastných ustanovení, avšak za predpokladu, aby tieto negatívne neovplyvnili jednotný prístup k USE.

ODDIEL II

Organizácia

Článok 6

Bezpečnostný úrad

Podľa oprávnenia a zodpovednosti Komisie bezpečnostný úrad založený Komisiou:

- a) koordinuje a zabezpečuje všeobecné uplatňovanie bezpečnostných opatrení;
- b) vykonáva dohľad nad uplatňovaním týchto opatrení v inštitúciách, výboroch, službách a zariadeniach spoločenstva;
- c) je splnomocnený uplatňovať bezpečnostné opatrenia pre USE, ako to upravuje toto nariadenie overené na území členských štátov národnými úradmi, a ak to považuje za potrebné, vykonať toto samotné overovanie v spolupráci s týmito úradmi;
- d) navrhuje akékoľvek zmeny a doplnenia, ktoré považuje za potrebné pre uplatňovanie tohto nariadenia;

Článok 7

Orgány zodpovedné za uplatňovanie bezpečnostných opatrení v členských štátoch

Každý členský štát vymenuje oficiálny orgán, ktorý bude zodpovedať za uplatňovanie alebo zabezpečenie uplatňovania na území v rámci svojej jurisdikcie bezpečnostných opatrení stanovených v tomto nariadení.

Článok 8

Bezpečnostní pracovníci

1. V každej inštitúcii, službe alebo zariadení spoločenstva, kde sa USE pripravujú alebo realizujú, bezpečnostný úrad vymenuje pracovníka, ktorý bude zodpovedať za uplatňovanie tohto nariadenia (ďalej len „bezpečnostný pracovník“).
2. Úrady členských štátov a všetky osoby alebo podniky, ako sú definované v článku 196 zmluvy, ktoré pripravujú alebo vlastní USE, so súhlasom oficiálneho orgánu zodpovedného za bezpečnosť stanoveného v článku 7 vymenujú oficiálneho pracovníka, ktorý bude zodpovedný za uplatňovanie tohto nariadenia (ďalej len „bezpečnostný pracovník“).
3. Bezpečnostní pracovníci sú zodpovední najmä za:
 - a) realizáciu registrácie, ako to upravuje článok 23;
 - b) vedenie aktualizovaného zoznamu, podľa kategórií, všetkých osôb, ktoré sú oprávnené na prístup k USE;
 - c) poučenie zamestnancov o ich povinnostiach v súvislosti s bezpečnosťou;
 - d) zabezpečenie uplatňovania fyzických bezpečnostných opatrení.

ODDIEL III

Klasifikácia a deklasifikácia USE

Článok 9

Zásada

Stupne utajenia sa uplatnia len v nevyhnutnej miere.

Článok 10

Stupne utajenia

USE sa klasifikuje podľa stupnice pre stupne utajenia takto:

1. *Eura — Prísne tajné*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií malo mimoriadne vážne dôsledky pre obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;

2. *Eura — Tajné*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií malo vážne dôsledky pre obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;

3. *Eura — Dôverné*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií poškodilo obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;

4. *Eura — Vyhradené*: kde by neoprávnené poskytnutie informácií ovplyvnilo obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov, ale kde sa vyžaduje nižší stupeň utajenia ako v prípade dokumentov klasifikovaných ako *Eura — Dôverné*.

Článok 11

Príslušné úrady v súvislosti s klasifikáciou

1. Komisia klasifikuje informácie zahrnuté do článku 24 zmluvy:
 - a) predbežne, ak sa domnieva, že prezradenie môže poškodiť obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov;
 - b) definitívne, akonáhle sa členské štáty oboznámili so stupňami utajenia, o ktoré žiadajú. Najvyšší stupeň takto požadovaný sa aplikuje. Komisia o tom adekvátne informuje členské štáty.

Komisia vypracuje a pravidelne aktualizuje v spolupráci s príslušnými úradmi členských štátov neúplný zoznam informačných kategórií, pre ktoré by sa mali uplatňovať stupne utajenia.

2. Komisia informuje tak príslušné inštitúcie a orgány spoločenstva, ako aj ďalšie členské štáty o stupňoch utajenia požadovaných východiskovými štátmi v súvislosti so žiadosťami o patenty alebo úžitkové vzory obsiahnuté v článku 25 zmluvy.

Článok 12

Klasifikácia dokumentov

1. Stupne utajenia uplatniteľné pre dokument týkajúci sa USE sa stanovujú výlučne na základe obsahu daného dokumentu a nie na základe klasifikácie predmetu USE, ktorého sa týka.

Aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti dokumentov, ktoré patria do stupňov *Eura — Tajné* a *Eura — Prísne tajné*, odkazy na tieto dokumenty sú minimálne a realizované spôsobom, ktorý neposkytne ich obsah, ani ich stupeň utajenia.

Stupeň utajenia dokumentu sa vzťahuje aj na:

- a) kópie tohto dokumentu;
- b) dokumenty týkajúce sa výskumu alebo výroby realizovanej na základe tohto dokumentu.

2. Ak dokument týkajúci sa USE pozostáva z viacerých častí, stupeň utajenia použitý pre celý dokument je vždy ten, ktorý je priradený časti vyžadujúcej najvyšší stupeň.

Článok 13

Zmeny stupňov utajenia a deklasifikácia

Stupne utajenia používané na akékoľvek dané USE možno meniť alebo deklasifikovať spôsobom stanoveným v piatom pododseku článku 24 ods. 2 zmluvy a v článku 25 ods. 3 zmluvy.

DRUHÁ ČASŤ

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OSÔB

Článok 14

Prístup k USE

1. Prístup k USE a ich vlastnenie možno povoliť len osobám, ktoré sú riadne oprávnené a ktoré navyše z dôvodu svojich povinností majú jasnú potrebu byť informované o alebo prijímať tieto informácie.

2. Žiadne oprávnenie sa nevyžaduje pre prístup k USE klasifikovaným ako *Eura — Vyhradené*.

Článok 15

Oprávnenie

1. Okrem toho, ako stanovuje Rada, oprávnenie sa poskytne len osobám, ktoré prešli previerkou v súlade s článkom 16 a dostali pokyny, ako to požaduje článok 17

2. Oprávnenie sa poskytuje písomne. Dokument o oprávnení nevlastní oprávnená osoba.

3. Bezpečnostní pracovníci stanovení v článku 8, sú oprávnení rovnakým spôsobom.

4. Nasledovné subjekty majú právomoc poskytovať oprávnenie:

- a) v prípade členov inštitúcií, členov výborov a oficiálnych predstaviteľov a zamestnancov spoločenstva, Bezpečnostný úrad;
- b) vo všetkých ostatných prípadoch členský štát, ktorý podľa prvého pododseku článku 16 ods. 2 zodpovedá za previerku.

Oprávnenie poskytované Bezpečnostným úradom alebo členským štátom je uznávané všetkými orgánmi spoločenstva a všetkými členskými štátmi.

5. Bezpečnostný úrad a oficiálne orgány zodpovedajúce za bezpečnosť upravenú v článku 7 vedú, každý v súvislosti so svojimi vlastnými záležitosťami, zoznam osôb oprávnených pre prístup k USE klasifikovanými ako *Eura — Prísne tajné* a *Eura — Tajné*.

Článok 16

Previerka

1. Cieľom previerky je zabezpečiť, aby dané osoby spĺňali podmienky pre prístup k USE.

Rozsah previerky závisí od stupňa utajenia, pre ktoré sa oprávnenie vyžaduje.

2. Previerka sa vo všetkých prípadoch vykonáva na zodpovednosť členského štátu, ktorého daná osoba je občanom. Ak daná osoba nie je občanom žiadneho členského štátu, zodpovedný je členský štát, na ktorého území má uvedenú svoju trvalú adresu alebo svoje zvyčajné bydlisko.

Ak daná osoba pobývala po istý čas alebo ak má spojenie s členským štátom iné, ako na ktoré sa odvoláva členský štát v predošlom odseku, tento členský štát sa požiada členským štátom zodpovedným za previerku, aby sa zúčastnil preverovania a oznámil výsledky svojich zistení členskému štátu zodpovednému za previerku.

3. Príslušné ustanovenia a smernice prijaté každým členským štátom platia na účely preverovacieho procesu.

Okrem toho, ak Rada stanoví inak, v súvislosti s členmi inštitúcií a oficiálnymi predstaviteľmi a zamestnancami spoločenstva, žiadosti o previerku predložené Bezpečnostným úradom sa adresujú

príslušným úradom členského štátu, ktoré v zmysle prvého pododseku odseku 2 budú zodpovedať za realizáciu previerky. Žiadosti o previerku sa doložia údajmi o osobách potvrdenými tými, ktorých sa týkajú, s uvedením podrobností o osobnom charaktere príslušných jednotlivcov a ich rodín, činnostiach a trvalých adresách za posledných desať rokov.

V prípade oficiálnych predstaviteľov a zamestnancov členských štátov a osôb a podnikov, ako definuje článok 196 zmluvy, vrátane zamestnancov týchto podnikov, sa previerka vykoná na žiadosť daného členského štátu.

4. Keď je previerka ukončená, aplikuje sa nasledujúci postup v súvislosti s členmi inštitúcií a oficiálnymi predstaviteľmi a zamestnancami spoločenstva:

a) Po ukončení previerky členský štát, ktorý bol za ňu zodpovedný v zmysle prvého pododseku odseku 2, postúpi stanovisko Bezpečnostnému úradu. Toto stanovisko určí, či na základe výsledkov previerky existuje alebo neexistuje akákoľvek námietka voči dotknutej osobe na oprávnenie mať prístup k USE daného stupňa. Pri poskytovaní tohto stanoviska členský štát zohľadní všetky informácie poskytnuté akýmkoľvek iným členským štátom zúčastňujúcim sa previerky.

b) Ak stanovisko poskytnuté v súlade s písmenom a) neobsahuje žiadnu námietku, Bezpečnostný úrad môže, ak uváži, že neexistuje žiaden vážny dôvod, aby tak neurobil, vydať oprávnenie v súvislosti s dotknutou osobou. Bezpečnostný úrad informuje členský štát zodpovedný za vykonanie previerky o rozhodnutí.

c) Ak stanovisko poskytnuté v súlade s písmenom a) nie je priaznivé, Bezpečnostný úrad je viazaný týmto stanoviskom a nevydá oprávnenie.

d) Ak, po vydaní oprávnenia, informácie, ktoré vyvolávajú pochybnosti o vhodnosti oprávnenej osoby, sa predložia Bezpečnostnému úradu alebo členskému štátu, tieto informácie sa bezodkladne oznámia členskému štátu zodpovednému za vykonanie previerky v zmysle prvého pododseku odseku 2. Tento členský štát posúdi svoje pôvodné stanovisko a informuje Bezpečnostný úrad, či zvažuje o odobratí oprávnenia. Bezpečnostný úrad postupuje v súlade so stanoviskom členského štátu za predpokladu, že ak je stanovisko priaznivé, Bezpečnostný úrad zväží, že neexistuje žiaden vážny dôvod, aby tak neurobil.

Článok 17

Pokyny

1. Pri preberaní svojich povinností a potom v pravidelných intervaloch, všetky osoby v službách spoločenstva alebo členských štátov a všetky tie, ktoré zahŕňa článok 196 zmluvy, ktorých zamestnanie im umožňuje prístup k USE, obdržia pokyny od bezpečnostného pracovníka stanoveného v článku 8 týkajúce sa potreby bezpečnosti a ako sa má táto zachovávať.

2. Pri poskytovaní týchto pokynov sa zdôrazní, že akékoľvek porušenie povinnosti zachovávať bezpečnosť USE sa môže tiež považovať za porušenie trestného zákona platného v súvislosti s činmi ohrozujúcimi bezpečnosť štátu.

3. Osoby, ktoré dostali tieto pokyny, podpíšu vyhlásenie potvrdzujúce, že dostali potrebné pokyny a zavazujú sa podľa nich postupovať.

Článok 18

Návštevy a výmena informácií

1. Ak počas návštevy, osoba v službe jednej z inštitúcií alebo osoba jednej zo služieb alebo zariadení spoločenstva, alebo osoba, ktorá podlieha právomoci členského štátu, má získať alebo diskutovať o USE klasifikovaných *Eura — Prísne tajné* alebo *Eura — Tajné*, ktoré sú vo vlastníctve buď orgánu iného ako orgán, v ktorého službách je táto osoba zamestnaná, alebo osoby, ktorá podlieha právomoci iného členského štátu, predtým sa uzavrie dohoda medzi týmito orgánmi alebo týmito osobami. Dohoda stanoví, že vrcholový predstaviteľ orgánu, do ktorého návštevník patrí, alebo ak taký orgán neexistuje, oficiálny orgán upravený v článku 7 zašle dokument, potvrdený podľa potreby bezpečnostným pracovníkom uvádzajúci dôvody návštevy a úplné osobné údaje, podľa ktorých sa návštevník môže identifikovať. Podľa potreby tento dokument tiež špecifikuje jeho stupeň oprávnenia.

2. Bezpečnostný pracovník navštíveného orgánu poskytne sprievod návštevníkovi počas jeho návštevy.

TRETIA ČASŤ

FYZICKÁ OCHRANA USE

ODDIEL I

Jasné označenie a rozmnožovanie USE

Článok 19

Jasné označenie

1. Stupne utajenia *Eura — Prísne tajné*, *Eura — Tajné* a *Eura — Dôverné* sa jasne a viditeľne označia pečiatkou v hornej a dolnej časti každej stránky každého dokumentu týkajúceho sa USE.

Pre stupeň utajenia *Eura — Vyhradené* stačí opečiatkovať alebo napísať tieto slová len v hornej časti každej strany príslušných dokumentov. V prípade dokumentu zviazaného do zväzku, tieto slová sa uvedú len v hornej časti prvej strany tohto zväzku.

2. Každá strana dokumentu týkajúca sa USE klasifikovaná stupňom utajenia *Eura — Dôverné* alebo vyšším stupňom sa očísľuje. Celkový počet strán dokumentov USE klasifikovaných stupňom utajenia *Eura — Prísne tajné* sa uvedie na prvej strane; každá kópia tohto dokumentu má poradové číslo. Odkaz na dokument týkajúci sa USE klasifikovaných stupňom utajenia *Eura — Prísne tajné* sa uvedie na každej použitej strane.

3. Ak sa stupeň utajenia akejkoľvek danej USE zmení, príslušné dokumenty sa príslušným spôsobom označia, aby zodpovedali novému zaradeniu do stupňov utajenia USE.

Článok 20

Rozmnožovanie

1. Počet kompletne alebo čiastkovo rozmnožovaných USE v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek metódami sa striktno obmedzuje na okamžité a podstatné požiadavky.

2. Rozmnožovanie (napríklad pre tlač, kópie, extrakty, preklady atď.) USE klasifikovaných stupňom utajenia *Eura — Prísne tajné* sa v prípade USE oznámených v súlade s článkom 24 zmluvy sa realizuje len so súhlasom Bezpečnostného úradu a v prípade USE oznámených podľa článku 25 zmluvy so súhlasom členského štátu, z ktorého USE pochádza.

3. Predtým, ako sa USE klasifikované stupňom utajenia *Eura — Tajné* rozmnožia, je o tom bezpečnostný pracovník podniku alebo orgánu, ktorý vlastní USE, informovaný.

4. Všetky indexované odkazy identifikujúce USE v čase ich rozmnožovania sa objavia na kópii alebo na kópiách z nich vyhotovených.

5. Osoba alebo orgán, z ktorého iniciatívy sa rozmnožovanie realizuje, pripojí svoj vlastný jasný odkaz ku každej takej kópii, po ktorej nasleduje, v prípade USE stupňa *Eura — Prísne Tajné* alebo *Eura — Tajné*, poznámka o celkovom počte vyhotovených kópií a danom počte každej kópie.

ODDIEL II

Bezpečnosť v budovách

Článok 21

1. Príslušné oddelenia spoločenstva alebo členských štátov zabezpečia, aby budovy alebo časti budov, v ktorých sú uložené USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Dôverné* alebo vyšším stupňom, boli ľahko strážené a boli prístupné len osobám oprávneným pre vstup.

2. Na kontrolu prístupu osôb do týchto budov alebo častí budov príslušné oddelenia vykonajú kroky, aby umožnili zamestnancom a návštevníkom kladne sa identifikovať. Návštevníci nebudú ponechaní bez sprievodu v priestoroch obsahujúcich USE.

3. Po normálnom pracovnom čase budovy alebo časti budov, v ktorých sú uložené USE stanovené v odseku 1, sa prezrú, aby sa zabezpečilo, že spevnené bezpečnostné skrine a skrine obsahujúce spisy atď. boli správne zatvorené a USE sú náležitým spôsobom zabezpečené.

4. Budovy alebo časti budov, v ktorých sú uložené USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Prísne tajné*, sú chránené bezpečnostnou službou a poplašným systémom.

ODDIEL III

Bezpečná úschova USE

Článok 22

Spevnené bezpečnostné skrine

1. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Prísne tajné* sa ukladajú v spevnených bezpečnostných skriniach s trojitou kombinátnou zámokou.

Nastavenie tajnej kombinácie sa mení zakaždým, keď pracovník oboznámený s kombináciou je preložený a zakaždým, keď bola porušená bezpečnosť alebo sa javí, že bola porušená, inak sa kombinácia mení každých šesť mesiacov.

2. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Tajné* a *Eura* — *Dôverné* sa ukladajú v spevnených alebo oceľových bezpečnostných skriniach, ktorých uzatvárací mechanizmus sa pravidelne kontroluje a vie sa o ňom, že je spoľahlivý.

3. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Vyhradené* sa ukladajú takým spôsobom, aby k nim nemohla získať prístup žiadna nepovolovaná osoba.

ODDIEL IV

Registrovanie USE

Článok 23

Všetky USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Prísne tajné* a *Eura* — *Tajné* sa registrujú špeciálnym spôsobom.

Táto registrácia umožňuje:

- bezodkladne vypracovať zoznam osôb, ktoré konzultovali alebo vlastnia tieto dokumenty,
- obratom zistiť držiteľa každej z ich kópií a duplikátov.

ODDIEL V

Obeh USE

Článok 24

Praktické ustanovenia

1. Obeh USE v rámci budovy alebo skupiny budov sa zabezpečí takým spôsobom, aby sa zabránilo akémukoľvek úniku.

2. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Dôverné* a s vyšším stupňom zasielané mimo budovy alebo skupiny budov sa ukladajú do dvoch obálok, na vnútornej obálke sa uvedie stupeň utajenia. Stupeň utajenia sa v žiadnom prípade nevedie na vonkajšej obálke.

Akokoľvek osoba prijímajúca USE bezodkladne potvrdí príjem na príjmovom formulári. Tento príjmový formulár, ktorý nemá uvedený žiaden stupeň utajenia, obsahuje referenčné číslo USE a číslo kópie a dátum, nie však obsah alebo stupeň utajenia kópie. Prijemca vráti príjmový formulár bezodkladne odosielateľovi, ktorý sa presvedčí, že táto povinnosť bola splnená.

3. S USE klasifikovaným stupňom utajenia *Eura* — *Vyhradené* sa manipuluje takým spôsobom, aby sa zabezpečila bezpečnosť.

Článok 25

Obeh USE v rámci spoločenstva

1. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Prísne tajné* zasielané do zahraničia sa zasielajú diplomatickou poštou v úschove kuriéra sprevádzaného ďalšou osobou.

USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Tajné* a *Eura* — *Dôverné* zasielané do zahraničia sa zasielajú diplomatickou poštou.

Tieto ustanovenia platia aj vtedy, keď sa USE zasielajú v súlade s článkom 4 a 5 protokolu o výsadách a imunitách Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

2. Mimoriadne USE stanovené v odseku 1 môžu prenášať aj iné osoby za predpokladu, že:

- tieto osoby sú oprávnené pre prístup k USE príslušného stupňa utajenia;
- zásielky obsahujúce USE majú oficiálnu pečať, ktorá ich oslobodzuje od colnej kontroly;
- držiteľ získal osvedčenie, ktoré je uznávané vo všetkých krajinách, cez ktoré prechádza a oprávňuje ho sprevádzať zásielku do jej uvedeného miesta určenia;
- držiteľ dostal riadne pokyny o povinnostiach, ktoré pre neho vyplývajú počas prenosu USE.

3. Zasielanie USE klasifikovaných stupňom utajenia *Eura* — *Vyhradené* nepodliehajú žiadnym zvláštnym ustanoveniam. Je však dôležité, aby sa zabezpečilo, že žiadna nepovolaná osoba nemá prístup k týmto informáciám.

Článok 26

Obchod USE v členskom štáte

1. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Dôverné* a vyšším stupňom sa zasielajú prostredníctvom posla. Poslovia postupujú v súlade s podmienkami uvedenými v článku 25 ods. 2 písm. a) a d). V prípade USE klasifikovaných stupňom utajenia *Eura* — *Prísne tajné* je posol sprevádzaný ďalšou osobou.

2. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Tajné* však môžu byť zasielané poštou ako poistený list. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Dôverné* sa môžu tiež zasielať doporučenou poštou.

3. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Vyhradené* sa zasielajú v súlade s ustanoveniami článku 25 ods. 3.

Článok 27

Preprava USE pri oficiálnej misii alebo na účely zasadaní

1. Preprava USE pri oficiálnych misiách alebo na účely zasadaní mimo budov, v ktorých sú uložené, sa obmedzuje na minimum.

2. USE prepravované počas oficiálnych misií, ak sa nepoužívajú, sa uložia na mieste, ktoré je v každom ohľade v súlade s bezpečnostnými požiadavkami v zmysle článkov 21 a 22. Potrebná

pomoc na tento účel sa poskytne príslušnými oddeleniami členského štátu, na ktorého území sa zasadanie alebo oficiálna misia koná. Ak sa preukáže, že je nemožné uschovať USE týmto spôsobom, cestujúca osoba zostane osobne zodpovedná za ich bezpečnosť využijúc akékoľvek bezpečnostné opatrenia, ktoré môže použiť. USE zostanú v osobnej ochrane cestujúcej osoby, ak by sa malo preukázať, že je nemožné ich uschovať v adekvátnych bezpečnostných podmienkach.

Zakazuje sa najmä ponechať tieto USE, aj krátkodobo, v hotelových trezoroch alebo vo vozidlách.

3. Dokumenty týkajúce sa USE sa nečítajú na verejnosti.

Článok 28

Prenos USE telekomunikačnými prostriedkami

1. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Dôverné* a vyššími stupňami možno zasielať telegramom, rádiom, telefónom alebo telexom za predpokladu, že sú správne zakódované podľa stupňa utajenia príslušného dokumentu.

2. USE klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Prísne tajné* sa prenášajú týmto spôsobom len v núdzových prípadoch a pri absolútnej nevyhnutnosti.

3. Akékoľvek nešifrované (*en clair*) telefonické hovory týkajúce sa USE klasifikovaných stupňom utajenia *Eura* — *Dôverné* alebo vyššími stupňami sú zakázané.

ODDIEL IV

Zničenie USE

Článok 29

Systematické zničenie

1. Aby sa zabránilo zbytočnému hromadeniu USE, zastaralé a nadbytočné kópie sa zničia.

Dokumenty klasifikované stupňom utajenia *Eura* — *Tajné* alebo *Eura* — *Prísne tajné* sa nezničia bez predchádzajúceho povolenia úradu splnomocneného rozhodovať o ich klasifikácii.

2. USE sa zničia spaľovaním, drvením na buničinu alebo rezaním a v prípade USE klasifikovaných stupňom utajenia *Eura* — *Prísne tajné* alebo *Eura* — *Tajné* sa to vykoná za prítomnosti bezpečnostného pracovníka alebo osoby ním vymenovanej na tento účel, ktorá potom napíše o tom správu.

3. Všetky rozmnožovacie médiá akéhokoľvek typu, napríklad rozmnožovacie blany, priekleповé papiere, pásky, rukou písané poznámky, filmové negatívy, ktoré sa použili na výrobu alebo rozmnoženie potom, ako sa vyhotovili kópie na uloženie, sa zničia v súlade s pokynmi stanovenými bezpečnostným pracovníkom.

Článok 30

Núdzové zničenie

Každý orgán, ktorý vlastní USE, vypracuje plán núdzového zničenia, ktorý by za mimoriadnych okolností zabránil tomu, aby sa USE klasifikované stupňom utajenia *Eura — Dôverné* alebo vyššími stupňami, dostali do rúk nepovolovaných osôb.

ODDIEL VII

Zvláštne ustanovenia

Článok 31

Ak niektoré z vyššie uvedených ustanovení nemožno uplatniť z dôvodu zvláštnej povahy USE, bezpečnostný pracovník prijme alebo zabezpečí prijatie príslušných opatrení na zabezpečenie toho, aby sa bezpečnosti týchto USE poskytla ochrana ekvivalentná ochrane uvedenej v tomto nariadení.

ŠTVRTÁ ČASŤ

OPATRENIA, KTORÉ SA MAJÚ VYKONAŤ V PRÍPADE PORUŠENIA BEZPEČNOSTNÉHO NARIADENIA

Článok 32

Povinné oznámenie

1. Každá osoba, ktorá dostala pokyny v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a ktorá zistí alebo predpokladá, že nastalo porušenie bezpečnostných nariadení alebo bezpečnostných opatrení, bezodkladne oznámi bezpečnostnému pracovníkovi alebo vedúcemu svojho oddelenia.

2. Akonáhle takéto porušenie alebo predpokladané porušenie v zmysle odseku 1 predpokladá, že s USE klasifikovanými stupňom utajenia *Eura — Dôverné* alebo vyššími stupňami sa oboznámila nepovolaná osoba, záležitosť sa bezodkladne oznámi Bezpečnostnému úradu alebo oficiálnym orgánom, ako to upravuje článok 7, ktoré zistia skutočnosti.

3. Ak sa predpokladané porušenie v zmysle odseku 2 potvrdí, oficiálne úrady všetkých členských štátov stanovené v článku 7 informuje Bezpečnostný úrad alebo *naopak*; každý z nich, za svoju vlastnú stranu, vykoná všetky kroky:

- a) aby obmedzil na minimum spôsobené škody;
- b) zabránil opakovaniu udalosti.

Článok 33

Oznámenie postupu členských štátov

Bezpečnostný úrad informuje členské štáty o zistených skutočnostiach prostredníctvom oficiálnych orgánov stanovených v článku 7.

Príslušný štát alebo štáty, ak to považujú za potrebné, pošlú oficiálnemu orgánu príslušného štátu žiadosť o začatie postupu stanoveného v článku 194 ods. 1 druhom pododseku zmluvy.

PIATA ČASŤ

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 34

Zmluvy alebo dohody s tretími krajinami

Týmito ustanoveniami nie sú dotknuté na povinnosti spoločenstva a členských štátov (alebo spoločenstva alebo členských štátov) v tejto oblasti vyplývajúce zo zmlúv alebo dohôd uzatvorených s tretími krajinami, medzinárodnou organizáciou alebo občanom tretej krajiny.

Článok 35

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v štyridsiaty deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzná vo svojej celosti a priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. júla 1958

Za Radu

predseda

BALKE